www.somfy.com

Smoove 1 RTS
Smoove 1 IN RTS
Smoove 1 O/C RTS

Ref. 5060831C

PL - Instrukcje obsługi i instalacji
HU - Beszerelési utasítások
ZH - 安装说明
RU - Инструкции по установке
EN - Installation instructions
AR - تعليمات التركيب

Somfy SAS
50 avenue du Nouveau Monde
F - 74300 Cluses
www.somfy.com

Somfy SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Annecy 303 970 230

PL - Somfy oświadcza niniejszym, że urządzenie jest zgodne z wymogami Dyrektywy 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności jest dostępny pod adresem internetowym www.somfy.com/ce.

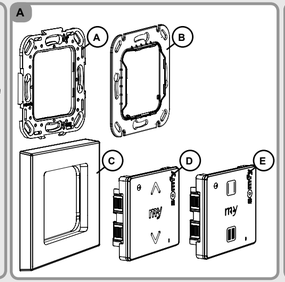
HU - A Somfy kijelenti, hogy a termék megfelel a 2014/53/EU irányelv követelményeinek. A megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: www.somfy.com/ce.

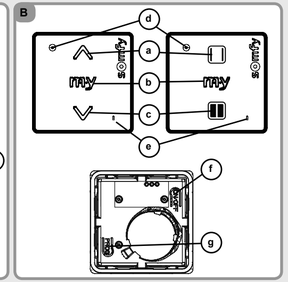
ZH - Somfy在此声明：该产品符合指令2014/53/EU的要求。符合性声明的全文请参见www.somfy.com/ce。

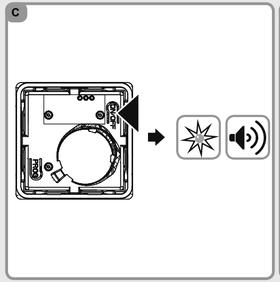
RU - Настоящим компания Somfy заявляет о том, что эти изделия соответствуют требованиям Директивы 2014/53/UE. Полный текст Декларации соответствия доступна в Интернете по адресу: www.somfy.com/ce.

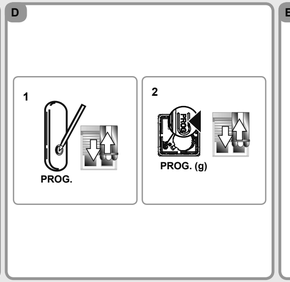
EN - Somfy hereby declares that this product is in compliance with the requirements of Directive 2014/53/EU. The full text of the Declaration of Conformity is available at www.somfy.com/ce.

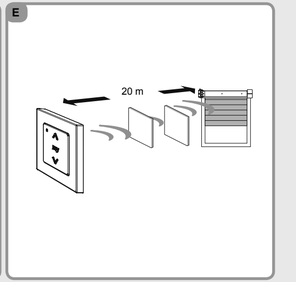
AR-موجب ذلك، تعلن Somfy أن المنتج مطابق لاشتراطات توجيه EU/2014/53. يمكنكم الاطلاع على النص الكامل لإعلان المطابقة الموجود بموقع الإنترنت www.somfy.com/ce.











PL 1. Wstęp

Smoove 1 jest bezprzewodowym nadajnikiem nasciennym służącym do sterowania tylko urządzeniami (żaluzjami, roletami, oświetleniem itd.), które obsługują technologię radiową RTS (Radio Technology Somfy).
Modułu Smoove 1 można używać z ramkami pośrednimi i nakładkami, które są zgodne z normą DIN 49075.

2. Bezpieczeństwo

2.1. Bezpieczeństwo i odpowiedzialność

Przed instalacją i użyciem produktu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
Ten produkt firmy Somfy powinien zostać zainstalowany przez wyspecjalizowanego instalatora zajmującego się montażem urządzeń automatyki domowej. Niniejsza instrukcja przeznaczona jest dla takich instalatorów. Ponadto instalator musi przestrzegać norm i przepisów obowiązujących w kraju, w którym jest instalowany produkt. Instalator powinien też poinformować klientów o warunkach eksploatacji i konserwacji produktu.
Zastosowanie produktu niezgodnie z przeznaczeniem określonym przez firmę Somfy jest zabronione.
Może to spowodować unieważnienie gwarancji i zwolnić firmę Somfy z wszelkiej odpowiedzialności gwarancyjnej, podobnie jak nieprzestrzeganie zaleceń przedstawionych w niniejszej instrukcji.
Nie wolno przystępować do instalacji bez uprzedniego sprawdzenia zgodności tego produktu z odpowiednim sprzętem i użytym wyposażeniem dodatkowym.

2.2. Środki ostrożności

Aby uniknąć uszkodzenia modułu Smoove 1:
1)Należy unikać uderzeń!
2)Należy uważać, aby go nie upuścić!
3)Nie zanurzać go w wodzie.
4)Do czyszczenia nie należy używać materiałów ściernych ani rozpuszczalników.

3. Zawartość

Rysunek A

L.p.		
1	Płytka montażowa do Smoove 1 RTS i Smoove 1 O/C RTS lub Płytka montażowa do Smoove 1 IN RTS	A B
1	Ramka Somfy (opcja)	C
1	Moduł Smoove 1 RTS lub moduł Smoove 1 IN RTS lub moduł O/C	D E

4. Uruchomienie

4.1. Smoove 1 - opis szczegółowy

Rysunek B
a) Przycisk sensorowy ON lub (podnoszenie, włączanie, otwieranie, przechylanie, zwiększanie natężenia oświetlenia lub ogrzewania).
b) Przycisk sensorowy (zatrzymanie, przejście do pozycji komfortowej).
c) Przycisk sensorowy OFF lub (opuszczanie, wyłączanie, zamykanie, przechylanie, zmniejszanie natężenia oświetlenia lub ogrzewania).
d) Kontrolka wskazująca, że klawisze modułu i przyciski zostały aktywowane.
e) Kontrolka niskiego poziomu naładowania baterii.
f) Przycisk Włącz/Wyłącz (On/Off).
g) Przycisk programowania PROG.

4.2 Przycisk Włącz/Wyłącz (ON/OFF)

Rysunek C

Przycisku «Włącz/Wyłącz (ON/OFF) używa się do włączania wyłączania klawiatury sensorowej, jak opisano poniżej. **Jednakże przycisk PROG pozostaje aktywny:**

ON = włączanie klawiatury	Przytrzymać przycisk naciśnięty aż do przerwania sygnału akustycznego: kontrolka świeci stale: - przyciski sensoryczne są **aktywne**
OFF = wyłączanie klawiatury	Przytrzymać naciśnięty przycisk aż do przerwania sygnału akustycznego: kontrolka miga: - przyciski sensoryczne są **nieaktywne**

Uwaga: W celu oszczędzania baterii, zaleca się, aby moduł był w trybie OFF w czasie, gdy jest zainstalowany na ścianie.

4.3. Programowanie Smoove 1 w urządzeniu, które nie posiada nadajnika

Należy zapoznać się z instrukcją napędu RTS lub odbiornika RTS.

4.4. Dodawanie lub usuwanie Smoove 1

Rysunek D

Procedury dodawania i usuwania nadajnika są identyczne.
Aby dodać Smoove 1, należy użyć nadajnika, który jest już zaprogramowany do danego urządzenia.
Jeśli to konieczne, włączyć moduł Smoove 1, patrz rozdział „Przycisk ON/OFF".
Ustawić urządzenie w położeniu odpowiadającym połowie ruchu roboczego.
1) Nacisnąć i przytrzymać przycisk PROG na (uż zaprogramowanym nadajniku RTS, aż urządzenie odpowie ruchem góra-dół: napęd RTS lub odbiornik RTS znajduje się teraz w trybie programowania (przez 2 minuty).
2) Krótko nacisnąć przycisk PROG (g) na Smoove 1: urządzenie odpowie ruchem góra-dół: Smoove 1 został zaprogramowany.

5. Instalacja

Rysunek E

Uwaga: Korzystanie z urządzeń radiowych (np. bezprzewodowych słuchawek Hi-Fi), pracujących na tej samej częstotliwości, może zakłócać działanie systemu radiowego i ograniczyć jego zasięg.
- Ściany budynku, w którym używany jest produkt, mogą powodować ograniczenie zasięgu transmisji radiowej.
Zasięg transmisji radiowej nadajnika wynosi 20 m (przez 2 ściany żelbetonowe).

Nigdy nie instalować Smoove 1 na metalowych powierzchniach ani w ich pobliżu, ponieważ może to zmniejszyć zasięg transmisji radiowej.
Zasięg transmisji radiowej należy sprawdzić przed zamontowaniem Smoove 1.
Ten produkt należy instalować na płaskiej powierzchni.
Pozostawić moduł w płytce montażowej lub w ramce w czasie różnych faz programowania, aby ułatwić przeprowadzanie operacji.
Nie kłaść modułu na panelu przednim (strona z przyciskami), aby uniknąć przypadkowego wydawania poleceń.
Aby zagwarantować działanie, modułu należy dotykać czystą i suchą dłonią (bez rękawiczek).

HU 1. Bevezetés

A Smoove 1 egy falra szerelhető vezeték nélküli rádiós adó, amely kizárólag a Somfy Rádiótechnológiával (RTS) ellátott termékek (redőnyök, rolók, világítás, stb.) vezérlésére szolgál.
A Smoove 1 használható a DIN 49075 szabványnak megfelelő ideiglenes keretekkel és borítólemezekkel.

2. Biztonság

2.1. Biztonság és felelősség

Kérjük, hogy a termék beszerelése és használata előtt olvassa el figyelmesen az útmutatót.
Ezen Somfy termék beszerelését kizárólag lakások motorizálásában és otthon automatizálásban jártas szakemberek végezhetik, akiknek a jelen útmutató készült. A beszerelést végző szakembernek ezen felül be kell tartania az adott országban érvényben lévő szabványokat és törvényi előírásokat, és tájékoztatnia kell az ügyfeleket a termék használati feltételeiről és karbantartásáról.
A Somfy által meghatározott alkalmazási területtől eltérő bármely használat tilos.
Ez utóbbi, akárcsak a jelen utasítások bármilyen megszegése, érvényteleníti a garanciát és mentesíti a SOMFY-t mindenfajta felelősség alól.
Ne kezdje el a szerelést, amíg meg nem bizonyosodott arról, hogy a termék kompatibilis a rendszerrel.

2.2. Fontos biztonsági útmutatás

A Smoove 1 rongálódásának elkerülésére:
1)A terméket ne érje ütés!
2)Ne ejtse le!
3)Ne merítse vízbe!
4)A termék tisztításához ne használjon súrolószert vagy oldószert.

3. Tartalom

A ábra

Db.	Leírás	
1	Smoove 1 RTS és Smoove 1 O/C RTS rögzítőlemez Rögzítőlemez Smoove 1 IN RTS termékhez	A B
1	Somfy keret (opcionális)	C
1	Smoove 1 RTS Modul vagy Smoove 1 IN RTS Modul vagy O/C Modul	D E

4. Üzembehelyezés

4.1. Részletek a Smoove 1 termékről

B ábra
a) Érintésérzékeny gomb ON vagy (felhúzás, bekapcsolás, nyitás, forgatás illetve világítás vagy fűtés intenzitásának növelése).
b) Érintésérzékeny gomb (megállítás, ugrás a kedvenc pozícióhoz).
c) Érintésérzékeny gomb OFF vagy (leengedés, kikapcsolás, zárás, forgatás illetve világítás vagy fűtés intenzitásának csökkentése).
d) Fényjelző a modul aktív gombjainak jelzéséhez.
e) „Akkumulátor lemerülőben" jelzőfény.
f) Be-kikapcsoló gomb.
g) PROG gomb.

4.2. Be-kikapcsoló gomb

C ábra

Nyomja meg a BE/KI gombot az alább leírt érintésérzékeny gombok aktiválásához vagy kikapcsolásához. **Azonban a PROG gomb aktív marad:**

ON(BE) = A gombok aktiválásához	Tartsa lenyomva, amíg megszólnak a hangjelzés. a jelzőfény folyamatosan ég: - az érintésérzékeny gombok **aktivak**
OFF (KI) = A gombok kikapcsolásához	Tartsa lenyomva, amíg megszólnak a hangjelzés, és a jelzőfény villogni kezd: - az érintésérzékeny gombok **nem aktivak**

Megjegyzés: Az akkumulátor energiájának gazdaságos használatához, ajánlott a modult KIKAPCSOLNI a falra történő telepítés közben.

4.3. A Smoove 1 programozása olyan termékhez, amely nincs betanítva.

Tanulmányozza az RTS motor vagy az RTS vevő útmutatóját.

4.4. Smoove 1 hozzáadása/törlése

D ábra

A távirányító hozzáadása illetve törlése ugyanúgy történik.
Új Smooth 1 hozzáadásakor használja a termékhez már hozzárendelt vezérlőt.
Szükség esetén, aktiválja a Smoove 1 modult, lásd a „BE/KI gomb" szakaszt.
A terméket állítsa be egy köztes pozícióba.
1) Nyomja meg és tartsa lenyomva a PROG gombot a már hozzárendelt RTS távirányítón, amíg a termék fel-le mozgást végez: az RTS motor vagy RTS vevő ekkor 2 percig programozó módban van.
2) Nyomja meg röviden a Smoove 1 távirányító PROG gombját (g): a termék fel-le mozog: a Smoove 1 programozása befejeződött.

5. Beszerelés

E ábra

Megjegyzés: Az azonos frekvencián működő rádiós készülékek (pl. hi-fi rádiós fejhallgatók) használata interferenciát okozhat, és csökkentheti a termék teljesítményét.
- Az épület szerkezete csökkenthati a rádió hatótávolságát.
A rádió jel hatótávolsága 2 betonfalon keresztül 20 m.

Soha ne szerelje a Smoove 1 készüléket fém felületre vagy annak közelébe, mivel ezzel csökkentheti a rádió jel erősségét.
A Smoove Smoove 1 felszerelése előtt ellenőrizze a rádió jel hatótávolságát.
A terméket lapos felületre kell telepíteni.
Hagyja a modult a rögzítőlemezen vagy a kereten a különböző programozási fázsok alatt, megkönnyítve ezzel a műveletek elvégzését.
Ne támassza a modult az előlapjára (a gombokkal ellátott oldalára), elkerülve a parancsok véletlen elindítását.
A működés csak akkor garantált, ha a modul tiszta és száraz, amikor megérintik (kesztyű nélkül).

ZH 1. 简介

Smoove 1是一种墙装式无线电控制开关，专门用于控制使用了画飞无线遥控技术(RTS)的终端产品（卷帘、卷窗、照明等）。
Smoove 1 可与符合 DIN 49075 标准的中间框架和盖板一起使用。

2. 安全性

2.1. 安全性和可靠性

在安装和使用本产品之前，请仔细阅读说明。
Somfy 产品须由在家居电动自动化方面有专业知识的人员根据本说明进行安装。此外，安装人员在进行产品安装时必须符合所在国标准和法律法规的要求，并向用户说明产品的运行和维护条件。
产品的使用不能超出 Somfy 所规定的使用范围。
如因未按照本说明进行安装和使用所造成任何损失，Somfy 不承担任何责任。
在进行安装前请务必检查本产品与相关设备和配件是否兼容。

2.2. 具体安全建议

为避免损坏 Smoove 1，请：
1) 避免碰撞！
2) 不要跌落！
3) 不要浸入水中。
4) 不可使用有侵蚀性的产品或溶剂清洁本产品。

3. 组件

E 图 A

数量	描述	
1	Smoove 1 RTS 和 Smoove 1 O/C RTS 的托板或 Smoove1 IN RTS 的托板	A B
1	Somfy 外框（可选）	C
1	Smoove 1 RTS 模块 或 Smoove 1 IN RTS 模块 或 O/C 模块	D E

4. 调试

4.1. Smoove 1 详细说明

图 B
a) 触摸式按键 ON 或 （升高、开机、开启、翻转、提高照度或热度）。
b) 触摸式按键 （停止、运行到中间位置）。
c) 触摸式按键 OFF 或 （降低、关机、关闭、翻转、降低照度或热度）。
d) 显示模块的按键和按钮已被激活的指示灯。
e) “低电量”指示灯。
f) 开/关按钮。
g) 编程按钮。

4.2 开/关按钮

图 C

如下所述您使用开/关按钮激活或关闭触摸式键盘，但“编程”按钮仍保持激活状态：

开 = 激活键盘	按住此按钮直到声音信号停止：指示灯常量： - 触摸式按键为激活状态
关 = 关闭键盘	按住此按钮直到声音信号停止且指示灯闪烁： - 触摸式按键为非激活状态

注意：为避免浪费电池电量，建议在将此模块安装到墙上之前先将其关闭。

4.3. 在未对预的终端产品中编程 Smoove 1

详见 RTS 电机或 RTS 接收器说明。

4.4. 添加/删除 Smoove 1

图 D

添加和删除控制开关的流程完全相同。要添加 Smoove 1，请使用已与终端产品对频的发射器。
如有必要，请激活 Smoove 1 模块（详见“开/关按钮”部分）
将终端产品运行到半程。
1) 按住已经对频的 RTS 控制点开关的编程按钮，直到终端产品反馈：RTS 电机或 RTS 接收器在 2 分钟内处于编程模式。
2) 轻按 Smoove 1 上的“编程”按钮 (g)：终端产品反馈：Smoove 1 现在编程完毕。

5. 安装

图 E

注意：使用相同频率的无线电设备（如 Hi-Fi 无线耳机）可能会对产品的性能产生干扰和影响。
- 产品所在建筑可能会影响无线电范围。无线电范围为，可穿过两道水泥墙达到 20 米。

请不要将 Smoove 1 安装在金属表面上或金属表面附近，否则无线电传输范围会受到影响。
在安装 Smoove 1 前请检查无线电范围。
本产品必须安装在平整的表面上。
在不同编程阶段期间，请将此模块置于托板或框架中，以便于执行操作。
请勿将此模块倒置（即触摸面冲下）之上，这样可避免意外触发指令。
确保触摸面无尘无潮（操作时请不要戴手套）。

RU 1. Введение

Smoove 1 — это настенное беспроводное устройство для радиоуправления различными конструкциями (шторами, рольставнями, осветительными приборами и т.д.), оснащенными системой управления RTS (Radio Technology Somfy). Вместе со Smoove 1 можно использовать рамки и накладки, отвечающие требованиям стандарта DIN 49075.

2. Меры безопасности

2.1. Меры безопасности и ответственность

Перед установкой и использованием изделия внимательно прочитайте данные инструкции.
Установкой данного изделия фирмы Somfy должен заниматься специалист по электрификации и автоматизации жилых помещений, для которого и предназначено настоящее руководство. Кроме того, при установке необходимо соблюдать местные нормы и законы, также следует проинформировать пользователей об условиях эксплуатации и обслуживания изделия.
Запрещается любое использование изделия вне области применения, определенной фирмой Somfy.
Такое использование, равно как и несоблюдение приведенных здесь инструкций, освобождает фирму Somfy от ответственности и гарантийных обязательств.
Перед установкой следует убедиться в совместимости данного изделия с соответствующим оборудованием и принадлежностями.

2.2. Специальные указания по мерам безопасности

Во избежание повреждения устройства Smoove 1:
1)Избегайте ударов!
2)Не роняйте изделие!
3)Не погружайте изделие в воду.
4)Не используйте для очистки изделия абразивные материалы и растворители.

3. Комплект поставки

Рис. A

Кол.		
1	Крепление для Smoove 1 RTS и Smoove 1 O/C RTS или крепление для Smoove 1 IN RTS	A B
1	Рамка Somfy (необязательная деталь)	C
1	Модуль Smoove 1 RTS или модуль Smoove 1 IN RTS, или модуль Smoove c пиктограммамиоткрыто-закрыто.	D E

4. Ввод в эксплуатацию

4.1. Подробное описание Smoove 1

Рис. B
a) Сенсорная клавиша ON или (для поднятия, включения, открытия, поворота ламелей жалюзи, увеличения уровня освещенности или интенсивности отопления).
b) Сенсорная клавиша (для остановки, перехода к предпочтительному положению).
c) Сенсорная клавиша OFF или (для опускания, выключения, закрытия, поворота ламелей жалюзи, уменьшения уровня освещенности или интенсивности отопления).
d) Световой индикатор, обозначающий включение клавиш и кнопок модуля.
e) Световой индикатор низкого заряда батареи.
f) Клавиша включения/выключения.
g) Кнопка программирования (PROG).

4.2 Кнопка включения/выключения (ON/OFF)

Рис. C

Клавиша ON/OFF включает или выключает сенсорную панель, как описано ниже. **Однако кнопка PROG при этом остается активной.**

ON = включение сенсорной панели	Нажмите клавишу и удерживайте ее до прекращения звукового сигнала, световой индикатор горит непрерывно: - сенсорные клавиши **активированы**.
OFF = отключение сенсорной панели	Нажмите клавишу и удерживайте ее до прекращения звукового сигнала, световой индикатор начинает мигать: - сенсорные клавиши **выключены**.

Примечание: Во избежание напрасного расходования энергии батареи рекомендуется отключить модуль до его установки на стену.

4.3. Программирование Smoove 1 для управления конструкцией, не оснащенной устройством управления

Обратитесь к руководству по работе с приводом или радиоприемником RTS.

4.4. Программирование и удаление из памяти Smoove 1

Рис. D

Для программирования и удаления из памяти устройства управления используется одна и та же процедура.
Для программирования Smoove 1 воспользуйтесь устройством управления, ранее запрограммированным на конструкцию.
При необходимости включите модуль Smoove 1 — см. раздел “Клавиша включения/выключения (ON/OFF)”.
Установите потолно управляемой конструкции в среднее положение.
1) Удерживайте нажатой кнопку PROG на ранее запрограммированном устройстве управления RTS до тех пор, пока полотно конструкции не переместится в такте вверх-вниз — привод или радиоприемник RTS будет переведен в режим программирования на две минуты.
2) Нажмите и отпустите кнопку PROG (g) на Smoove 1: полотно конструкции переместится в такте вверх-вниз. Устройство управления Smoove 1 запрограммировано.

5. Установка

Рис. E

Примечание: Использование радиоприборов (например, радионаушников Hi-Fi), работающих на той же частоте, может создавать помехи и ухудшать работу изделия.
- Строительные конструкции здания, в котором используется изделие, могут уменьшать дальность приема радиосигнала.
Дальность действия радиосигнала через две бетонные стены составляет около 20 м.

Не устанавливайте Smoove 1 на металлических поверхностях или рядом с ними, поскольку это может привести к уменьшению дальности передачи радиосигнала.
Перед установкой Smoove 1 проверьте дальность передачи радиосигнала.
Изделие следует устанавливать на стену с плоской поверхностью.
Для облегчения выполнения операций по программированию оставляйте модуль закрепленным на кронштейне или в рамке.
Не кладите модуль лицевой поверхностью вниз (стороной, где расположены клавиши) во избежание случайной передачи команд.
Работа изделия гарантируется только при прикосновении чистыми и сухими руками (без перчаток).

EN 1. Introduction

The Smoove 1 is a wall-mounted wireless radio control point for controlling only those end products (blinds, roller shutters, lights, etc.) fitted with Radio Technology Somfy (RTS).
Smoove 1 can be used together with intermediate frames and cover plates which comply with the DIN 49075 standard

2. Safety

2.1. Safety and liability

Please read these instructions carefully before installing and using this product.
This Somfy product must be installed by a home motorisation and automation professional for whom this guide is intended. Moreover, the installer must comply with standards and legislation in the country in which the product is being installed, and inform his customers of the operating and maintenance conditions for the product.
Any use outside the sphere of application defined by Somfy is forbidden.
This invalidates the warranty and discharges Somfy of all liability, as does any failure to comply with the instructions given herein.
Never begin installing without first checking the compatibility of this product with the associated equipment and accessories.

2.2. Specific safety advice

To avoid damage to the Smoove 1:
1) Avoid impacts!
2) Do not drop it!
3) Do not submerge it in water.
4) Do not use abrasive products or solvents to clean it.

3. Contents

Figure A

Q.	Description	
1	Mounting plate for Smoove 1 RTS and Smoove 1 O/C RTS or Mounting plate for Smoove 1 IN RTS	A B
1	Somfy frame (optional)	C
1	Smoove 1 RTS Module or Smoove 1 IN RTS Module or O/C Module	D E

4. Commissioning

4.1. The Smoove 1 in detail

Figure B
a) Touch-sensitive key ON or (raise, switch on, open, tilt, increase lighting or heating).
b) Touch-sensitive key (stop, go to favourite position).
c) Touch-sensitive key OFF or (lower, switch off, close, tilt ,reduce lighting or heating).
d) Indicator light showing that the module's keys and buttons have been activated.
e) “Battery low” indicator light.
f) On/Off button.
g) PROG button.

4.2 ON/OFF button

Figure C

You use the ON/OFF button to activate or deactivate the touch-sensitive keypad as described below. **However, the PROG button remains active:**

ON = To activate keypad	Hold down the button until the acoustic signal stops: the indicator light glows constantly: - the touch-sensitive keys are **active**
OFF = To deactivate keypad	Hold down the button until the acoustic signal stops and the indicator light flashes: - the touch-sensitive keys are **inactive**

Note: To avoid wasting battery power, it is advisable to switch the module to OFF until it is installed on the wall.

4.3. Programming the Smoove 1 in an end product not equipped with a control point

Refer to the guide for the RTS motor or for the RTS receiver.

4.4. Adding/Deleting a Smoove 1

Figure D

The procedures for adding or deleting a control point are the same.
To add a Smoove 1, use the control point already associated with the end product.
If necessary, activate the Smoove 1 module, see section “ON/OFF button”
Set the end product to the halfway position.
1) Press and hold the PROG button on the already associated RTS control point, until the end product moves back and forth: the RTS motor or RTS receiver is now in programming mode for 2 minutes.
2) Briefly press the PROG button (g) on the Smoove 1: the end product moves back and forth: the Smoove 1 is now programmed.

5. Installation

Figure E

Note: The use of radio appliances (e.g. Hi-Fi radio headphones) operating on the same frequency may cause interference and reduce the product's performance.
- The building in which the product is used may reduce the radio range.
The radio range is 20 m through 2 concrete walls.

Never install the Smoove 1 on or near metallic surfaces since this may reduce the radio transmission range.
Check the radio range before fitting the Smoove 1.
This product must be installed on a flat surface.
Leave the module in the mounting plate or in the frame during the different programming phases to make it easier to perform the operations.
Do not rest the module on its front panel (the side with the keys) to avoid the accidental emission of commands.
Operation is only guaranteed if the touch received by the module is clean and dry (no gloves).

AR 1. مقدمة

Smoove 1 عبارة عن نقطة تحكم لاسلكية يتم تركيبها على الحائط للتحكم فحسب بالمنتجات المطرفة (الستائر والستورات والمصابيح وما إلى ذلك) التي يتم تركيبها مع تقنية Somfy للاسلكية (RTS).
يمكن استخدام Smoove 1 مع الإطارات والرفادات الوسيطة المتوافقة مع المعيار DIN 49075.

2. السلامة

2.1. السلامة والمسؤولية

برجى قراءة هذه الإرشادات بعناية قبل تركيب هذا المنتج واستخدامه.
يجب أن يتولى تركيب منتج Somfy هذا فنى محترف في تركيب المحركات وأنظمة الأتمتة المنزلية وهو المعني بهذا الدليل. وعلاوة على ذلك، يجب أن يلتزم عامل التركيب بالمعايير والتشريعات السارية في البلد الذي يتم تركيب المنتج فيه، وأن يخطر زبائنه بشروط تشغيل المنتج وصيانته.
يحظر تمامًا أي استعمال خارج نطاق التطبيق الذي تحدده Somfy.
يؤدي هذا إلى إبطال الكفالة ويعفي شركة Somfy من أية مسؤولية قانونية، كما هو الحال مع عدم الالتزام بالإرشادات الواردة هنا.
لا تشرع في التركيب مطلقًا بدون التحقق أولاً من توافق هذا المنتج مع المعدات والملحقات المتصلة.

2.2. نصائح خاصة للحفاظ على السلامة

لتفادي إتلاف Smoove 1:
1) تجنب الصدمات!
2) لا تترك الجهاز!
3) لا تغمره في الماء.
4) لا تستخدم المحاليل المذيبة أو المنتجات الكاشطة لتنظيفه.

3. المحتويات

الشكل أ

	الوصف	العدد
A	لوحة التركيب لجهاز Smoove 1 RTS و Smoove 1 O/C RTS	1
B	لوحة التركيب لجهاز Smoove 1 IN RTS	
C	إطار Somfy (الخياري)	1
D	وحدة Smoove 1 RTS أو وحدة Smoove 1 IN RTS أو وحدة O/C	1
E		

4. التشغيل

4.1. جهاز Smoove 1 بالتفصيل

الشكل ب
a) المفتاح الحساس للمس ON أو (رفع، تشغيل، فتح، إمالة، زيادة الإضاءة أو التدفئة).
b) المفتاح الحساس للمس (إيقاف، انتقل لموضع مفضل).
c) المفتاح الحساس للمس OFF أو (خفض، إيقاف تشغيل، إغلاق، إمالة، خفض الإضاءة أو التدفئة).
d) مفتاح مؤشر يظهر تنشيط مفاتيح الوحدة وأزرارها.
e) مصباح مؤشر "انخفاض مستوى شحن البطارية".
f) زر On/Off (التشغيل/الإيقاف).
g) زر PROG (برمجة).

4.2 زر ON/OFF (التشغيل/الإيقاف)

الشكل ج

استخدم زر ON/OFF (التشغيل/الإيقاف) لتنشيط لوحة المفاتيح الحساسة للمس أو إلغاء تنشيطها على النحو الموضح أدناه. **على الرغم من ذلك، يظل زر PROG (برمجة) نشطا:**

ON (تشغيل) = لتنشيط لوحة المفاتيح	اضغط على الزر لبعض الوقت لحين توقف الإشارة الصوتية: يضيء مصباح المؤشر بشكل مستمر: - تكون المفاتيح الحساسة للمس **نشطة**
OFF (إيقاف) = لإلغاء تنشيط لوحة المفاتيح	اضغط على الزر لبعض الوقت لحين توقف الإشارة الصوتية ويومض مصباح المؤشر: - تكون المفاتيح الحساسة للمس **غير نشطة**

ملاحظة: لتفادي إهدار طاقة البطارية، يُنصح بإيقاف تشغيل الوحدة لحين تركيبها على الحائط.

4.3. برمجة Smoove 1 بمنتج طرفي غير مجهز بنقطة تحكم

راجع دليل محرك RTS أو مستقبل RTS.

4.4. إضافة/حذف جهاز Smoove 1

الشكل د

تكون إجراءات إضافة نقطة تحكم أو حذفها متماثلة.
لإضافة جهاز Smoove 1، استخدم نقطة تحكم متصلة بالمنتج الطرفي بالفعل.
فيما إذا استلزم الأمر، بتنشيط وحدة Smoove 1، راجع القسم "زر ON/OFF (التشغيل/الإيقاف)".
ضع المنتج الطرفي في موضع أوسط.
1) اضغط لبعض الوقت على زر PROG (برمجة) عند نقطة التحكم RTS المتصلة بالفعل، إلى أن يتحرك المنتج الطرفي للأمام والخلف: ينتقل الآن محرك RTS أو مستقبل RTS إلى وضع البرمجة لمدة دقيقتين.
2) اضغط لفترة قصيرة على زر PROG (برمجة) (g) الموجود على Smoove 1: يتحرك المنتج الطرفي إلى الخلف وإلى الأمام: تمت الآن برمجة Smoove 1.

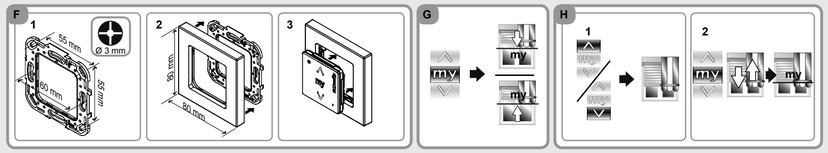
5. التركيب

الشكل هـ

ملاحظة: قد يتسبب استخدام الأجهزة اللاسلكية (مثل سماعات الرأس اللاسلكية Hi-Fi) التي تعمل بنفس التردد في حدوث تداخل وخفض أداء المنتج.
- قد يتسبب المبنى الذي يستخدم فيه المنتج في خفض النطاق اللاسلكي.
ويبلغ النطاق اللاسلكي 20 مترًا عبر جدارين أسمنتيين.

لا تقم مطلقًا بتركيب Smoove 1 على أسطح معدنية أو بالقرب منها فمن شأن ذلك أن يؤدي إلى خفض نطاق الإرسال اللاسلكي.
تحقق من النطاق اللاسلكي قبل تركيب Smoove 1.
يلزم تركيب هذا المنتج على سطح مستوٍ.
اترك الوحدة على لوحة التركيب أو في الإطار خلال مراحل البرمجة المختلفة لتيسير إجراء العمليات.
لا تضع الوحدة على أوجهها الأمامية (الجانب الذي يحوي الأزرار) لتجنب الصدور العرضي للأوامر.
لا يكون التشغيل مضمونًا إلا إذا كانت اللمسة التي تستقبلها الوحدة نظيفة وجافة (بدون قفازات).

The images are not contractually binding. - PATENTS AND DESIGN PATENTS PENDING FOR SOME COUNTRIES (e.g. : US) - 1/2



PL

5.1 Instalacja nadajnika Smoove 1

☛ Rysunek F

1) Aby zamontować płytkę montażową, należy użyć śrub (Somfy zaleca użycie śrub z łbem wpuszczanym o średnicy 3 mm).
2) Umieścić ramkę Somfy na płytce montażowej.
3) Zapiąć moduł na zestawie montażowym (ramka + płytka montażowa).

6. Użycie

6.1 Działanie informacyjne

Naciśnięcie przycisku wywołuje dźwięk kliknięcia!

Naciśnięcie więcej niż jednego przycisku jednocześnie wywołuje wyższy dźwięk.

6.2. Pozycja komfortowa (my)

☛ Rysunek G

Należy zapoznać się z instrukcją napędu RTS lub odbiornika RTS, aby upewnić się, czy obsługują tę funkcję.

Krótko nacisnąć przycisk my: urządzenie przejdzie do pozycji komfortowej (my).

6.3. Ustawianie lub korekta pozycji komfortowej (my)

☛ Rysunek H

1) Ustawić urządzenie w żądanej pozycji komfortowej (my).
2) Naciskać przycisk my, aż urządzenie zacznie wykonywać ruch góra/dół: Żądana pozycja komfortowa (my) została zaprogramowana.

6.4. Kasowanie pozycji komfortowej (my)

☛ Rysunek I

1) Nacisnąć przycisk my: urządzenie zostanie aktywowane i zatrzyma się po uzyskaniu pozycji komfortowej (my).
2) Naciskać ponownie przycisk my, aż urządzenie zacznie wykonywać ruch góra-dół: Pozycja komfortowa została usunięta.

6.5. Funkcja STOP

☛ Rysunek J

Urządzenie przesuwa się. Krótko nacisnąć przycisk my: przypisane urządzenie zatrzyma się automatycznie.

6.6. Przyciski ▲ i ▼ lub ▲ i ▼

Krótko nacisnąć przycisk ▲ / ▼ lub ▲ / ▼: urządzenie zostanie aktywowane.

6.7 Niski poziom naładowania baterii

Kontrolka niskiego poziomu naładowania baterii zapala się, kiedy poziom naładowania baterii jest niski.

7. Wskazówki i zalecenia

7.1. Pytania dotyczące Smoove?

Objawy	Prawdopodobne przyczyny	Rozwiązania
Wybrany produkt nie reaguje w ogóle podczas naciskania przycisku nadajnika.	Bateria jest rozładowana.	Należy wymienić baterię.
	Przyciski nie są uaktywnione.	Nacisnąć przycisk Włącz/ Wyłącz (ON/OFF), aby uaktywnić przyciski sensorowe.
	Nadajnik nie jest zaprogramowany.	Prosimy zapoznać się z rozdziałem Dodawanie lub usuwanie modułu Smoove 1.
	Zewnętrzny sprzęt radiowy zakłóca transmisję radiową.	Wyłączyć znajdujący się w pobliżu sprzęt radiowy.

7.2. Wymiana baterii

☛ Rysunek K

1) Odpiąć ramkę z modułem Smoove 1.
2) Wysunąć starą baterię z obudowy przy użyciu plastikowego przedmiotu.
3) Włożyć baterię o identycznych parametrach tak, by widoczny był na niej znak (+).
4) Wsunąć baterię całkowicie do obudowy.
5) Zapiąć ramkę i założyć ponownie moduł Smoove 1.
6) Nacisnąć na przycisk umieszczony na przedniej stronie nadajnika. Jeśli wskaźnik (d) zapali się oznacza to, że bateria została poprawnie wymieniona.

7.3. Wymiana zagubionego lub uszkodzonego nadajnika RTS

☛ Rysunek L

Reset spowoduje usunięcie nadajników. Nie zostaną usunięte czujniki i pozycje komfortowe.

Uwaga! Należy odłączyć zasilanie tylko tego urządzenia, które ma być resetowane!

- Ustawić urządzenie w położeniu odpowiadającym połowie ruchu roboczego.
1) Odłączyć zasilanie na 2 sekundy.
2) Ponownie włączyć zasilanie na 5 do 15 sekund.
3) Odłączyć zasilanie na 2 sekundy.
4) Ponownie włączyć zasilanie:
   ► Urządzenie wykonuje ruch przez kilka sekund.

Uwaga: Jeśli urządzenie znajduje się w skrajnym górnym lub dolnym położeniu, wykona krótki ruch góra-dół.

5) Nacisnąć przycisk PROG na nowym Smoove 1, aż urządzenie zacznie wykonywać ruch góra-dół: wszystkie nadajniki są usunięte i musi być zaprogramowany nowy nadajnik RTS.
- Należy wykonywać czynności opisane w rozdziale Uruchomienie, aby dodać nadajniki RTS.

8. Dane techniczne

Zakresy częstotliwości i maksymalna moc używana:	433.050 MHz - 434.790 MHz e.r.p. <10 mW
Poziom bezpieczeństwa:	Klasa III
Temperatura robocza:	od 0 °C do +60 °C od + 32 °F do + 140 °F
Wymiary ramki Somfy (A) w mm (wys. x szer. x gł.):	80 x 80 x 10
Wymiary modułu (B) w mm (wys. x szer. x gł.):	50 x 50 x 10
Zasilanie:	1 x 3 V typ baterii CR 2430
Poziom ochrony:	IP 30

Prosimy oddzielać akumulatory i baterie od odpadów innego typu i poddawać je recyklingowi w lokalnych punktach zbiórki.

HU

5.1 A Smoove 1 távirányító felszerelése

☛ F ábra

1) Rögzítse a rögzítőkeretet csavarok segítségével (A Somfy 3 mm átmérőjű csúlyesztett fejű csavarok használatát ajánlja).
2) Helyezze a Somfy keretet a rögzítőlemezre.
3) Csatlakoztassa a modult az egységre (keret és rögzítőlemez).

6. Használat

6.1 Információjelző hangok

A gombok megnyomáskor hangot adnak ki. Ha egyszerre több mint egy gombot nyom meg, magasabb hangot hall.

6.2. Kedvenc pozíció (my)

☛ G ábra

Az RTS motor vagy az RTS vevő útmutatóját tanulmányozva bizonyosodjon meg arról, hogy a rádiós vevő tartalmazza-e ezt a funkciót.

Nyomja meg röviden a my gombot: a termék a kedvenc pozícióba (my) mozdul.

6.3. A kedvenc pozíció (my) beállítása vagy módosítása

☛ H ábra

1) Állítsa be a terméket a kívánt kedvenc pozícióba (my).
2) Tartsa lenyomva a my gombot, amíg a termék fel-le mozgást végez: A kedvenc pozíció (my) programozása befejeződött.

6.4. Kedvenc pozíció (my) törlése

☛ I ábra

1) Nyomja meg a my gombot: a termék aktiválódik és megáll a kedvenc pozíciónál (my).
2) Nyomja meg ismét a my gombot, amíg a termék fel-le mozog: A kedvenc pozíció törlése befejeződött.

6.5. STOP funkció

☛ J ábra

A termék mozgásban van. Nyomja meg röviden a my gombot: a hozzárendelt termék automatikusan megáll.

6.6. ▲ és ▼ vagy ▲ és ▼ gombok

Nyomja meg röviden a ▲ / ▼ vagy ▲ / ▼ gombot: a termék aktiválva van.

6.7 Akkumulátor lemerülöben

Az „Akkumulátor lemerülöben" jelzőfény kigyúl, amikor az akkumulátor szintje alacsony.

Válassza külön az akkumulátorokat és az elemeket az egyéb hulladékoktól, majd a helyi gyűjtőpontokon adja át újrahasznosításra.

7. Tippek és javaslatok

7.1. Kérdései vannak a Smoove-ról?

Megjegyzések	Lehetséges okok	Megoldások
A kiválasztott termék egyáltalán nem reagál a távirányító valamely gombjának megnyomására.	Az akkumulátor töltése alacsony.	Cserélje ki.
	A gombok nincsenek aktiválva.	Nyomja meg a BE/KI gombot az érintésérzékeny gombok aktiválásához.
	A távirányító nincs beprogramozva.	Lásd a Smoove1 hozzáadása/ törlése részt.
	Külső rádióberendezés zavarja a rádióvételt.	Kapcsolja ki a közelben lévő összes rádiós berendezést.

7.2. Az akkumulátor cseréje

☛ K ábra

1) Húzza ki a keretet a Smoove 1 modullal együtt.
2) A régi elemet tolja ki a rekeszéből egy műanyag tárgy segítségével.
3) Illesszen be egy hasonló jellemzőkkel rendelkező elemet úgy, hogy a +-szal jelölt rész jól látható legyen.
4) Az elemet tolja be teljesen a rekeszébe.
5) Csatlakoztassa ismét a keretet és a Smoove 1 Modult.
6) Nyomjon meg egy gombot az előlapon. Ha a Jelzőfény (d) világít, akkor helyesen cserélte ki az elemet.

ZH

5.1 安装 Smoove 1 控制开关

☛ 图 F

1) 使用螺丝固定托板（Somfy 建议使用直径为 3mm 的沉头螺丝）。
2) 将 Somfy 框架置于托板上。
3) 将模块卡入组架（框架 + 托板）。

6. 使用

6.1声音信息

按按钮时会产生"喀哒"声！

同时按多个按钮时产生更剧烈的声音。

6.2. 中间位置 (my)

☛ 图 G

请参见 RTS 电机或 RTS 接收器说明，以确定其支持中间位置功能。

轻按 my：终端产品对其中间位置反馈。

6.3. 设置或修改中间位置 (my)

☛ 图 H

1) 将终端产品运行到用户偏好的中间位置 (my)。
2) 按下 my 直到终端产品反馈：中间位置 (my) 编程完毕。

6.4. 删除中间位置 (my)

☛ 图 I

1) 按 my：终端产品被激活并停在中间位置 (my)。
2) 再次按下 my 直至终端产品反馈：中间位置被删除。

6.5. 停止功能

☛ 图 J

终端产品正在移动。轻按 my：关联的终端产品将自动停止。

6.6. 按钮 ▲ 和 ▼ 或 ▲ 和 ▼

轻按 ▲ / ▼ 或 ▲ / ▼：终端产品被激活。

6.7 低电量

当电池电量低时，"低电量"指示灯就会亮起。

7. 提示和建议

7.1. 关于 Smoove 的问题

现象	可能的问题	解决办法
按下控制开关上的按钮后，所选产品没有任何反应。	电池没电了。	替换电池。
	按钮未被激活。	按下开/关按钮，以激活触摸式按钮。
	控制开关未编程。	详见添加/删除 Smoove 1 部分。
	外部无线电设备干扰无线电接收。	关闭附近的无线电设备。

7.2. 替换电池

☛ 图 K

1) 打开带有 Smoove 1 模块的框架。
2) 用塑料物体将旧电池从电池盒中推出。
3) 插入相同规格的电池，正面的加号 (+) 朝上。
4) 将电池完全推入电池盒中。
5) 再次将框架和 Smoove 1 模块卡入。
6) 按下前面板的一个按钮。如果指示灯 (d) 亮起，则电池已被替换正确。

7.3. 替换丢失或受损的 RTS 控制开关

☛ 图 L

这一设置将删除所有的开关记忆，但不删除传感器和中间设置。

注意！只有在终端产品重设时才可进行两次断电。

- 将终端产品运行到半程。
1) 切断电源 2 秒。
2) 重新接通电源 5 到 15 秒。
3) 切断电源 2 秒。
4) 重新接通电源：
   ► 终端产品移动几秒。

注意：如果终端产品处于顶端或底端，将只会稍微的上下移动。

按下新 Smoove 1 上的"编程"按钮，直至终端产品反馈：所有的 RTS 控制开关记忆被删除，新的 RTS 控制开关编程完毕。

按照"调试"部分的程序添加 RTS 控制点。

8. 技术数据

使用的频率波段和最大功率	433.050 MHz - 434.790 MHz e.r.p. <10 mW
安全级别：	Class III
工作温度：	0 °C 至 +60 °C + 32 °F 至 + 140 °F
Somfy 框架 (A) 尺寸，单位 mm（高 x 宽 x 厚）：	80 x 80 x 10
模块 (B) 尺寸，单位 mm（高 x 宽 x 厚）：	50 x 50 x 10
电源：	1 x 3 V 电池类型 CR 2430
防护等级：	IP 30

请将蓄电池和电池与其他类型的垃圾分开，并通过本地收集设备对其进行回收。

RU

5.1 Установка устройства управления Smoove 1

☛ Рис. F

1) Закрепите крепление с помощью винтов (рекомендуется использовать винты диаметром 3 мм с потайной головкой).
2) Установите рамку Somfy на крепление.
3) Закрепите модуль на собранном узле (рамка + крепление).

6. Использование

6.1 Звуковые сигналы

При нажатии кнопки подаётся звуковой сигнал, имитирующий щелчок.

При одновременном нажатии нескольких клавиш подается звуковой сигнал более высокой тональности.

6.2. Предпочтительное положение (my)

☛ Рис. G

Обратитесь к руководству по работе с радиоприводом или радиоприемником RTS, чтобы проверить, поддерживает ли он эту функцию.

Коротко нажмите и отпустите кнопку my, и полотно конструкции переместится в предпочтительное положение (my).

6.3. Настройка или изменение предпочтительного положения (my)

☛ Рис. H

1) Установите полотно конструкции в предпочтительное положение (my).
2) Нажмите и удерживайте нажатой клавишу my до тех пор, пока полотно конструкции не переместится в такте вверх-вниз. Предпочтительное положение (my) запрограммировано.

6.4. Удаление предпочтительного положения (my)

☛ Рис. I

1) Нажмите клавишу my: полотно конструкции придет в движение и остановится в предпочтительном положении (my).
2) Снова нажмите и удерживайте нажатой клавишу my до тех пор, пока полотно конструкции не переместится в такте вверх-вниз. Предпочтительное положение удалено из памяти.

6.5. Функция остановки (STOP)

☛ Рис. J

Полотно управляемой конструкции движется. Коротко нажмите и отпустите клавишу my, полотно конструкции автоматически остановится.

6.6. Клавиши ▲ и ▼ или ▲ и ▼

Коротко нажмите и отпустите клавишу ▲ / ▼ или ▲ / ▼: полотно управляемой конструкции придет в движение.

6.7 Низкий уровень заряда батареи

Световой индикатор низкого заряда батареи загорается при снижении заряда батареи до определенного уровня.

7. Советы и рекомендации

7.1. Вопросы о Smoove

Неполадки	Возможные причины	Решения
Выбранная конструкция не реагирует на нажатие клавиши устройства управления.	Батарея разряжена.	Замените батарею.
	Клавиши не работают.	Нажмите кнопку ON/OFF для включения сенсорных клавиш.
	Устройство управления не запрограммировано.	Обратитесь к разделу "Программирование и удаление из памяти Smoove 1".
	Внешнее радиооборудование создает помехи приему радиосигнала.	Отключите находящееся рядом с устройством радиооборудование.

7.2. Замена батареи

☛ Рис. K

1) Снимите рамку с модулем Smoove 1.
2) Извлеките использованную батарею из отсека при помощи пластмассового предмета.
3) Вставьте новую батарею с аналогичными характеристиками так, "чтобы знак плюс" (+) был виден.
4) Полностью вставьте батарею в отсек.
5) Снова установите и закрепите рамку и модуль Smoove 1.
6) Нажмите клавишу на передней панели. Если индикатор (d) загорается, то батарея была заменена правильно.

7.3. Замена утерянного или сломанного устройства управления RTS

☛ Рис. L

При выполнении процедуры очистки памяти все ранее запрограммированные устройства управления будут удалены. При этом сведения о датчиках и предпочтительном положении сохранятся.

Внимание! Применяйте цикл двукратного отключения электропитания только для конструкции, которую необходимо удалить из памяти!

- Установите полотно конструкции в среднее положение.
1) Отключите питание на 2 секунды.
2) Снова включите питание на 5–15секунд.
3) Отключите питание на 2 секунды.
4) Снова включите питание.
   ► В течение нескольких секунд полотно конструкции будет перемещаться.

Примечание: Если полотно конструкции находится в крайнем верхнем или нижнем положении, оно однократно переместится в такте вверх-вниз.

5) Нажмите и удерживайте кнопку PROG на новом Smoove 1 до тех пор, пока полотно конструкции не переместится в такте вверх-вниз. Все ранее запрограммированные устройства управления RTS удалены, а новое устройство управления — запрограммировано.
- Для программирования новых устройств управления RTS следуйте инструкциям, описанным в разделе "Ввод в эксплуатацию".

8. Технические данные

Частотные диапазоны и максимальная мощность используется:	433.050МГц - 434.790 МГц e.r.p. <10 mW
Уровень безопасности:	класс III
Температура эксплуатации:	от 0 до +60 °C от +32 до +140 °F
Размеры рамки Somfy (A) в мм (В x Ш x Г):	80 x 80 x 10
Размеры модуля (B) в мм (В x Ш x Г):	50 x 50 x 10
Источник питания:	1 батарея типа CR 2430 (3 В)
Степень защиты:	IP 30

Не следует утилизировать аккумуляторы и батареи вместе с другими типами отходов. Сдавайте их в местные пункты приема.

EN

5.1 Installation of the Smoove 1 control point

☛ Figure F

1) Use screws to fix the mounting plate (Somfy recommends the use of countersunk head screws of 3 mm diameter).
2) Place the Somfy frame on the mounting plate.
3) Clip the module onto the assembly (frame + mounting plate).

6. Use

6.1 Information sounds

Pressing a button causes a "clicking" sound!

Pressing more than one key at the same time causes a more highly pitched sound.

6.2. Favourite position (my)

☛ Figure G

Refer to the guide for the RTS motor or for the RTS receiver to make sure it supports this function.

Briefly press my: the end product reacts to its favourite position (my).

6.3. Setting or modifying the favourite position (my)

☛ Figure H

1) Set the end product to the desired favourite position (my).
2) Press my until the end product moves back and forth: The favourite position (my) has been programmed.

6.4. Deleting the favourite position (my)

☛ Figure I

1) Press my: the end product is activated and stops in the favourite position (my).
2) Press my again until the end product moves back and forth: The favourite position is deleted.

6.5. STOP function

☛ Figure J

The end product is moving. Briefly press my : the associated end product will automatically stop.

6.6. Buttons ▲ and ▼ or ▲ and ▼

Briefly press ▲ / ▼ or ▲ / ▼: the end product is activated.

6.7 Battery low

The "Battery low" indicator lights up when the battery power level is low.

7. Tips and recommendations

7.1. Questions about Smoove?

Observations	Possible causes	Solutions
The selected product does not react at all when a button on the control point is pressed.	The battery is weak.	Replace it.
	The buttons are not activated.	Press the ON/OFF button to activate the touch-sensitive buttons.
	The control point is not programmed.	See section Adding/Deleting a Smoove 1.
	External radio equipment is interfering with the radio reception.	Turn off any radio equipment nearby.

7.2. Replacing the battery

☛ Figure K

1) Unclip the frame with its Smoove 1 Module.
2) Push the old battery out of its housing using a plastic object.
3) Insert a battery with identical specifications, the face marked with a plus sign (+) visible.
4) Push the battery fully into its housing.
5) Clip the frame and the Smoove 1 Module on again.
6) Press a button on the front panel. If Indicator light (d) lights up then the battery has been replaced correctly.

7.3. Replacing a lost or broken RTS control point

☛ Figure L

This reset deletes all control points, however it does not delete the sensors and the favourite position.

Caution! Apply the double power cut only for the end product to be reset!

- Set the end product to the halfway position.
1) Cut the power supply off for 2 seconds.
2) Switch the power supply back on again for between 5 and 15 seconds.
3) Cut the power supply off for 2 seconds.
4) Switch the power supply back on:
   ► The end product moves for several seconds.

Note: if the end product is in the upper or lower end limit position it will move back and forth briefly.

5) Press the PROG button on the new Smoove 1 until the end product moves back and forth: all RTS control points are deleted and the new RTS control point has been programmed.
- Follow the procedures in the "Commissioning" section to add RTS control points.

8. Technical data

Frequency bands and maximum power used:	433.050 MHz - 434.790 MHz e.r.p. <10 mW
Safety level:	Class III
Operating temperature:	0 °C to +60 °C + 32 °F to + 140 °F
Dimensions of the Somfy frame (A) in mm (h x w x d):	80 x 80 x 10
Dimensions of Module (B) in mm (h x w x d):	50 x 50 x 10
Power supply:	1 x 3 V battery type CR 2430
Protection rating :	IP 30

Please separate the storage cells and batteries from other types of waste and recycle them via your local collection facility.

AR

5.1 تركيب نقطة تحكم Smoove 1

☛ الشكل و

1) استخدم براغي لتثبيت لوحة التركيب (نوصي Somfy باستخدام براغي رأس تخويش بيلي قطرها 3 ملم).
2) ضع إطار Somfy على لوحة التركيب.
3) اشبك الوحدة في المجموعة (الإطار + لوحة التركيب).

6. الاستخدام

6.1 أصوات المعلومات

يؤدي الضغط على الزر إلى صدور صوت "طقطقة"!

يؤدي الضغط على أكثر من زر في المرة الواحدة إلى صدور صوت أكثر ارتفاعًا.

6.2. الموقع المفضل (my)

☛ الشكل ز

راجع دليل محرك RTS أو مستقبل RTS للتأكد من أنه يدعم تلك الوظيفة.

اضغط لوقت قصير my: يتم تنشيط حركة المنتج الطرفي إلى موضعه المفضل (my).

6.3. ضبط أو تعديل الموضع المفضل (my)

☛ الشكل ح

1) اضبط المنتج الطرفي على الموضع المفضل المطلوب (my).
2) اضغط على my حتى يتحرك المنتج الطرفي للأمام والخلف: تمت برمجة الموضع المفضل (my).

6.4. حذف الموضع المفضل (my)

☛ الشكل ط

1) اضغط على my: يتم تنشيط المنتج الطرفي ويتوقف عند الموضع المفضل (my).
2) اضغط على my مرة أخرى حتى يتحرك المنتج الطرفي للأمام والخلف: تم حذف الموضع المفضل.

6.5. وظيفة STOP (إيقاف)

☛ الشكل ي

يتحرك المنتج الطرفي. اضغط لوقت قصير my: سيتم إيقاف المنتج الطرفي المتصل تلقائيًا.

6.6. الأزرار ▲ و ▼ أو ▲ و ▼

اضغط لوقت قصير على ▲ / ▼ أو ▲ / ▼: يتم تنشيط المنتج الطرفي.

6.7 انخفاض مستوى شحن البطارية

يومض مصباح المؤشر "مستوى شحن البطارية منخفض" عندما يكون مستوى طاقة البطارية منخفضًا.

7. نصائح وتوصيات

7.1. أسئلة حول Smoove؟

الحلول	الأسباب المحتملة	الملاحظات
استبدلها	البطارية ضعيفة.	لا يستجيب المنتج المحدد نهائيًا عند الضغط على أي زر في نقطة التحكم.
اضغط على الزر ON/OFF (تشغيل/ إيقاف) لتنشيط الأزرار الحساسة للمس.	الأزرار غير نشطة.	
راجع القسم إضافة/حذف جهاز Smoove 1	نقطة التحكم غير مبرمجة.	
أغلق أي جهاز لاسلكي في الجوار.	يتداخل جهاز لاسلكي خارجي مع الاستقبال اللاسلكي.	

7.2. استبدال البطارية

☛ الشكل ك

1) افصل الإطار عن وحدة Smoove 1.
2) ادفع البطارية القديمة لتخرج من مبيتها مستخدمًا جسمًا بلاستيكيًا.
3) أدخل بطارية بمواصفات مماثلة، بحيث يمكن رؤية الوجه الذي يحمل علامة زائد (+).
4) ادفع البطارية بالكامل إلى داخل المبيت الخاص بها.
5) اشبك الإطار ووحدة Smoove 1 مرة أخرى.
6) اضغط زر على اللوحة الأمامية. إذا أضيء المؤشر الضوئي (d) فهذا يعني أنه تم استبدال البطارية بشكل صحيح.

7.3. استبدال نقطة تحكم RTS مفقودة أو مكسورة

☛ الشكل ل

تؤدي إعادة الضبط هذه إلى حذف جميع نقاط التحكم، ولكنها مع ذلك لا تحذف المستشعرات والموضع المفضل.

تنبيه! الجأ إلى فصل الطاقة المزدوج فحسب مع المنتج الطرفي المقرر إعادة ضبطه!

- ضع المنتج الطرفي في موضع أوسط.
1) اقطع الإمداد بالطاقة لمدة ثانيتين.
2) أعد توصيل الإمداد بالطاقة مرة أخرى لمدة تتراوح بين 5 و15 ثانية.
3) اقطع الإمداد بالطاقة لمدة ثانيتين.
4) صل مصدر الكهرباء مرة أخرى.
   ◄ يتحرك المنتج الطرفي لعدة ثوانٍ.

ملاحظة: إذا كان المنتج الطرفي في موضع الحد الطرفي الأعلى أو الأدنى فإنه سيتحرك للخلف والأمام لفترة قصيرة.

5) اضغط على زر PROG الموجود على جهاز Smoove 1 الجديد حتى يتحرك المنتج إلى الخلف والأمام: يتم حذف جميع نقاط التحكم RTS ويتم برمجة نقطة التحكم RTS الجديدة.
- اتبع الإجراءات الواردة في قسم "التشغيل" لإضافة نقاط تحكم RTS.

8. البيانات الفنية

نطاقات التردد والقدرة القصوى المستخدمة	433.050 مجا هرتز - 434.790 مجا هرتز e.r.p. <10 ميلي وات
مستوى السلامة:	الفئة الثالثة
درجة حرارة التشغيل:	من صفر درجة مئوية إلى +60 درجة مئوية من 32 درجة فهرنهايت إلى +140 درجة فهرنهايت
أبعاد إطار Somfy (الشكل أ) مقدرة بالمليمتر (ارتفاع × عرض × عمق):	80 × 80 × 10
أبعاد الوحدة (الشكل ب) مقدرة بالمليمتر (ارتفاع × عرض × عمق):	50 × 50 × 10
وحدة التزويد بالطاقة:	1بطارية واحدة بجهد 3 فولت من النوع CR2430
تقدير الحماية:	IP 30

يرجى فصل خلايا التخزين والبطاريات عن الأنواع الأخرى من المخلفات وإعادة تدويرها عن طريق منشأة التجميع المحلية التابعة لك.

The images are not contractually binding. - Copyright © 2010 - 2015 Somfy SAS. All rights reserved.- 11/2015 - 2/2